

FILIPENSES

Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunapä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunapä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalemman chaycuptinmi payta autoridäcuna prësu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesareman y Romaman saychöpis prësu wichgaränapä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucanapä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcishpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

Carta galaycunan

1 ¹Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin cag yäracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapä cartacayämö. ²Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapâyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

³Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö.

⁴Agradëcicushgä hörami imaypis payta

cushish manacö

yanapaycuyäshunayquipä. ⁵Manami gongäsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis

yanapâyämashgayquita. Sayno yanapâyämashcanqui Jesucristupa wilacuyninta

chasquicuyashgayquipita-pasami.

⁶Sayno captinmi noga musyä Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapâyäshunayquipä cashganta. Sayno yanapâyäshuptiquimi pay munashganno cawayänayquipä waran waran tantyacucyänayqui.

⁷Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis

yanapâyämashcanqui. Saynölami canan

prësu caycaptëpis yanapaycäyãmanqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapã yarparaycã. ⁸Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinöla gamcunata cuyar yarparaycashgãta. Gamcunawan tincuyta munarmi shongö segaypa achpitanrã. ⁹Saymi gamcunapã Tayta Diosninsita manacuycã tantyacyashpayqui imaypis cuyanacular cawayãnayquipã. ¹⁰Saynöpis manacuycã ali mana ali cashganta shumag tantyacur Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayãnayquipãmi. ¹¹Jesucristo yanapaycuyãlãshunqui imaypis alilata rurayãnayquipã. Alita rurar cawayashgayquita ricacurmi waquin runacunapis Tayta Diosta chasquicuyashpan payta alabayangapã.

**Jesucristupa ali wilacuyñinta
waugui-panicuna wilacuyaptin
Pablo cushichushgan**

¹²Mana wilacunãpã prësu wichgarãsiyãmãptinpis caycho wilacuptë y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicuycãyanmi Jesucristupa ali wilacuyñinta. ¹³Paypa wilacuyñinta caycho wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta chasquicuycãyan. Saynöpis musyaycãyan Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgãpita prësu caycashgãta. ¹⁴Caycho wilacuptëmi waquin waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyñinta may-saychöpis wilacuycãyan. ¹⁵⁻¹⁷Wilacuyñinta wilacunãpã Tayta Diosninsi churamashganta tantyarmi noga wilacushgãno paycunapis wilacuycãyan runacuna Jesucristuta chasquicuyãnanta munar. Waquinmi isanga wilacuycãyan runacunapita may-saychöpis reguish cayta munalar.

Paycuna yarpaycãyan nogapita más reguish cayaptin rabianãnapã cashgantami. ¹⁸Paycuna sayno yarpãyãptinpis manami rabianãsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacuyaptin.

**Cawaypis wanuypis
Pablupã ali cashgan**

¹⁹Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgãpita yargamunãpã Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu Espiritu yanapãmãptinmi yargamushãpã. ²⁰Maychöpis mana mansariypa wilacushgãñölamã autoridãcuna wanusiyãmãnanpã wilanacuptinpis Jesucristupa ali wilacuyñinta mana mansacuyta wilacuyta munaycã. ^{21,22}Autoridãcuna mana wanusiyãmãptenga Jesucristupa wilacuyñinta wilacunalãpãmi cawashã. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupancho cushishgana cawashãpã. Saymi wanuypis cawaypis nogapãga ali caycan. ²³Sayno captinmi maygan acraytapis noga camãpacösu. Nogapãga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa naupanmanna aywacuptë. ²⁴Sayno captinpis gamcunata yanapãnã cash maslata cawaptëpis alimi canman. ²⁵Gamcuna-raycu Tayta Dios sapãmãptinmi autoridãcuna wanusiyãmãngasu. Saymi carcilpita yargarcamur gamcunata yachasiyãshayqui Tayta Diosninsiman yãracur cushish cawayãnayquipã. ²⁶Saychönamã gamcunawan yapay canãpã yanapãmashganpita cushicushpansi Señorninsi Jesucristuta alabashunpã.

**Nacasimashgapis mana
mansarinansipã yãsiucuy**

²⁷Jesucristupa ali wilacuyñin nishgannöla imaypis cawayay.

Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä nacarpis laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycäyashgayquita, imaypis cuyanacucyashgayquita y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacucyashgayquitami.

²⁸Jesucristuman yäracuyashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis ama mansariyaysu. Mana mansacuyya Tayta Diosninsi munashganno cushish cawayashgayquita ricacurmi paycuna tantyacuyanga gloriaman chäyanayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush cayänapä cayashgantapis. ²⁹Ama yarpäyaysu Jesucristuman yäracur mana nacayänayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga nacashunpärami. ³⁰Naupata imano nacashgätapis y canan imano nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgansipita nacashunpämi.

Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

2 ¹Jesucristuman yäracuptiquimi pay yanapaycäshunqui shacyäsinacur yanapänacur cawayänayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan caycan ali ricanacur cuyanacur cawayänayquipä. ²Sayno caycaptenga say yarpayla cashpayqui juc shongula imaypis cuyanacur cawayay. Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushpä.

³Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama pitapis jamuräyaysu: “Nogaga paypita más yachagmi cä” niyashpayqui. Saypa trucanga tantyacuyay lapansitapis Tayta Diosninsi cuyamashgansita.

⁴Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama

yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä. ⁵Jesucristupis waquin runacuna ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä yarpachacuyay.

⁶Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.

⁷Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinanpä. Nircurnami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.

⁸Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.

⁹Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más munayyog cananpä.

¹⁰Saymi ciëluchocagcuna, cay pasacho cagcuna y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.

¹¹Nircurmi payta alabayanga: “iGamga lapanpäpis munayyogmi caycanqui, Taytay!” niyashpan.

Saynöلامي Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamushganpita.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

^{12,13}Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar yachashishgäcunata cäsucuyashgayquinöla imaypis cäsucuyay. Payta cäsucur cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsishunqui y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana cäsucur cawayaptiquega

juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzganapä cashganta musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.

¹⁴Mana jamuränacuyä y mana rimanacuyä imaypis ali cawayay. ^{15,16}Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuyninta alipä wilapashgäta.

¹⁷Autoridäcuna wanusiyämānanpä captinpiis nogaga manami laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayānayquipä wilacushgäpita wanusiyämāptinpiis cushishmi wanushäpä. ¹⁸Ima päsamāptinpiis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan

¹⁹Imano captinpiis musyāmi mana wanusimānanpä Señorninsi Jesucristo sapaycāmashganta. Saymi imano caycāyashgayquitapis musyanāpä gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiycamur imano caycāyashgayquitapis wilamāptinmi cushicushäpä. ²⁰Manami pipis Timoteunöga gamcunata yanapāshunayquipä yarpachacuycansu. ²¹Waquenga Jesucristo munashganta ruranāpa trucanga quiquincuna yarpāyashgalantami ruracuyta munayan.

²²Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta. Payga surēnōmi ali yanapaycāman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunāpä. ²³Saymi prēsū cashgäpita yargamunāpä o mana yargamunāpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman payta cachacamushäpä. ²⁴Tayta Diosninsi yanapāmāptenga nogapis gamcuna cagman watucanāpä shamushāmi.

Epafrödütä Filipusman Pablo cutisinanpä wilashgan

²⁵Wauguinsi Epafrödütutapis gamcuna cagman cutisimushāmi. Yanapāmānanpä alipāmi payta cachaycayälāmushcanqui. Tayta Diosninsipa soldädunno cashpanmi imano nacarpis yanapaycāman. ²⁶Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cutimuyta munaycan. ²⁷Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyāshish. Wanuptin imāptenga nogapis fiyupami laquicöman cargan.

²⁸Saymi paywan tincur cushicuyānayquipä gamcuna cagman payta cutiycāsīmō. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapā manana laquicushānasu. ²⁹Pay chāmūptenga imalawanpiis lapayqui yanapaycuyālay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapācogcunataga ali chasquicuycuyālay. ³⁰Payga yanapāmānanpä shamur pasaypa ansami chāmush. Sayno gueshyarmi cāsi wanush.

Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan

3 ¹Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchöna cawaycashpayquega cushicuyay.

Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycäsë.

²Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipâyaysu. Say runacunaga: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuypuitarä señalacuyay” nirmi lutanta yachaycäsiyan. ³Sayno yachasiyaptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinöga nogansi-raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash captinpis señalashnönami caycansi.

⁴Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacöman cargan. Noganöga manami pï runapis say leycunata cumplishgasu. ⁵Say leycuna niyashgannölämi yurishgäpita puwag (8) junagyog caycaptë cuerpöta señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis cumplergä. ⁶Manami pipis jamurâyämagu: “Moisés guelgashgan leycunata manami cumplishgasu payga” nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracogcunatapis chiquir nacaseg cä.

⁷Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga tantyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänanpä cashganta. ^{8,9}Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunnasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Jesucristuta chasquicur

payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar jusaynagtana chasquimash.

¹⁰Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpis. ¹¹Saymi cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis wanuptë cawarisimänanpä.

**Waran waran Tayta Diosninsi
munashganno cawanansipä
cashgan**

^{12,13}Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarparänäpä trucanga waran waranmi yarpachacö Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä. ¹⁴Imaycanöpapis premiuta chasquiyananpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.

¹⁵Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata tantyacuyäsun. Maygayquicunapis tantyayta mana camäpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tantyasiyëshunquipä. ¹⁶Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis cawayay.

¹⁷Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno. ¹⁸Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu

cawaycäyan. Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuyapa cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur gamcunata nergä. ¹⁹Jesucristo munashganno cawayänanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycäyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyänanpä trucanga cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpäyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta.

²⁰Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuycansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamänansipä cashganta. ²¹Pay cutimurnami lapanpäpis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

**Jesucristuman yäracur cushish
cawanansipä yäsiciy**

4 ¹Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachasishgäno cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.

²Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypa cawayäsun. ³Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapâyash Jesucristupa

wilacuyinta wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

⁴Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta. ⁵Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo cutimunanpäna caycashganta ama gongäyaysu.

⁶“¿Waray junag imanörä canga?” nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapâyäshunayquipä. Saynöpis yanapâyäshushgayquipita payta agradëcicuyay. ⁷Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapâyäshunqui Jesucristuman yäracur imaypis cushish cawayänayquipä.

⁸Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.

⁹Gamcuna cagecho caycar yachasishgänöla, tanyasishgänöla y imano cawashgätapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapâyäshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapâyäshunayquipä.

**Waugui-panicuna apasiyashganta
chasquir Pablo agradëcicushgan**

¹⁰Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita

chasquir. Noga tanyämi yanapämaya munarpis carucho cayashpayqui mana camäpacuyashgayquita. ¹¹Manami pishëpacursu sayno në. Yachacashmi caycä imäpis cashgalanwan cushish cawacuya. ¹²Noga musyämi ricu cay imano cashgantapis y muchog cay imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi tantyasimash imano carpis payman yäracur cawanäpä. Saymi cushish cawaycä pacha junta carpis, micanarpis, ricu carpis o pobri carpis. ¹³Jesucristo yanapämaptinmi imano carpis cushish cawaycä.

¹⁴Sayno captinpis nistaycashgä höra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushicushcä. ¹⁵Manami caycho captiläsu yanapäyämashcanqui, sinöga Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacunäpä Macedonia provinciapita aywacuptëpis yanapäyämargayquimi. Waquin mana yanapäyämaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycämanquimi. ¹⁶Saynöpis agradëcicömi Tesalónica marcacho caycaptë nistashgäcunapä yaparir yaparir apasicayämushgayquipita. ¹⁷Manami yapay apasicayämunaquita munarsu sayno nicä, sinöga agradëcicushpämi. Sayno

yanapäyämashgayquipita Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi yanapäyëshunquipä.

¹⁸Epafrödituwan apasicayämushgayqui unapis nistaycashgä hörami chämush. Sayta chasquirmi fiyupa cushicushcä. Tayta Diosninsipis cushicunmi sayno yanapänacushga. ¹⁹Jesucristuta chasquicur sayno yanapäyämaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis imata nistayashgayquita puestupäyëshunquipä. ²⁰Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun! Amén.

Carta ushanan

²¹Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdö goycuyälänqui. Saynölami nogawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apasicayämün. ²²Saynömi cay marcacho waquin waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apasicayämün. Emperador Cesarpa wayincho arog waugui-panicunapis salüdunta apasicayämünmi.

²³Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapaycuyälëshunqui. [Amén.]